

State of Qatar

Ministry of Development Planning and Statistics

Economic Statistics and National Accounts Department



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

دولة قطر

وزارة التخطيط التنموي والإحصاء

إدارة الإحصاءات الاقتصادية و الحسابات الوطنية

النشرة السنوية
لإحصاءات الفنادق والمطاعم (الإقامة والخدمات الغذائية)
**The Annual Bulletin
of Hotels & Restaurants
Statistics (accommodation and food services)
2014**

العدد الخامس عشر

15th Issue



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

تقديم

Preface

Ministry of Development Planning & Statistics is pleased to present the annual bulletin of its series of bulletins within the framework of the Ministry ambitious and balanced plan in providing and developing Economic Statistics.

يسر وزارة التخطيط التنموي والإحصاء أن تقدم هذا العدد من النشرة السنوية ضمن سلسلة نشراتها التخصصية المختلفة، وذلك في إطار خطة الوزارة الطموحة والمتوازنة في توفير وتطوير الإحصاءات الاقتصادية.

The Ministry as well has the pleasure to express its gratitude to heads of corporations and companies for their cooperation and contribution in accomplishing this bulletin.

و يسر الوزارة أن تتقدم بالشكر الجزيل لمسؤولي المنشآت من مؤسسات وشركات لتعاونهم ومساهماتهم في إصدار هذه النشرة.

The Ministry welcomes any remarks and suggestions that could improve contents of this bulletin.

كما ترحب الوزارة بأية ملاحظات وإقتراحات من شأنها تحسين مضمون هذه النشرة.

Allah grants success

والله ولي التوفيق،،،

Dr.Saleh Bin Mohammed Al-Nabit
Minister of Development Planning and Statistics

د. صالح بن محمد النابت
وزير التخطيط التنموي والإحصاء

فهرس نشرة إحصاءات المطاعم والفنادق
Bulletin of Restaurant & Hotels Statistics Indx



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Economic Planning and Economic Research

Table No.	Particulars	رقم الصفحة Page No.	البيان	رقم الجدول
	Preface	3		تقديم
	Introduction	6		مقدمة
	Data presentation	7		أسلوب عرض البيانات
	Concepts and definitions	8		أهم المفاهيم والتعاريف المستخدمة
Chapter One Operating establishments frame			الفصل الأول إطار المنشآت العاملة	
1	Number of establishments and employees by size of establishment and main economic activity 2014	18	عدد المنشآت والمشتغلين حسب حجم المنشأة والنشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	١
CHAPTER Two Establishments employing Less than ten employees			الفصل الثاني المنشآت التي تستخدم أقل من عشرة مشتغلين	
2	Number of employees by nationality, sex and main economic activity 2014	23	عدد المشتغلين حسب الجنسية والجنس والنشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٢
3	Number of employees & compensation of employees by nationality & main economic activity 2014	25	عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنسية والنشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤.	٣
4	Number of employees and compensation of employees by sex & occupation 2014	26	عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنس والمهنة ٢٠١٤	٤
5	Estimates of value of intermediate goods by main economic activity 2014	27	تقديرات قيمة المستلزمات السلعية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٥
6	Estimates of value of intermediate services by main economic activity 2014	28	تقديرات قيمة المستلزمات الخدمية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٦
7	Revenues Of Current Activity 2014	29	إيرادات النشاط الجاري ٢٠١٤	٧
8	Other Revenues Of Current Activity 2014	30	الإيرادات التحويلية الأخرى ٢٠١٤	٨
9	Estimates of Value added by main economic activity 2014	31	تقديرات القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٩
10	Main economic indicators by main economic activity 2014	32	أهم المؤشرات الاقتصادية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	١٠
CHAPTER Three Establishments employing Ten employees and more			الفصل الثالث المنشآت التي تستخدم عشرة مشتغلين فأكثر	
11	Number of employees by nationality, sex and main economic activity 2014	34	عدد المشتغلين حسب الجنسية والجنس والنشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	١١
12	Number of employees & compensation of employees by nationality & main economic activity 2014	36	عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنسية والنشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤.	١٢
13	Number of employees and compensation of employees by sex & occupation 2014	37	عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنس والمهنة ٢٠١٤	١٣
14	Estimates of value of intermediate goods by main economic activity 2014	38	تقديرات قيمة المستلزمات السلعية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	١٤
15	Estimates of value of intermediate services by main economic activity 2014	39	تقديرات قيمة المستلزمات الخدمية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	١٥
16	Revenues Of Current Activity 2014	40	إيرادات النشاط الجاري ٢٠١٤	١٦
17	Other Revenues Of Current Activity 2014	41	الإيرادات التحويلية الأخرى ٢٠١٤	١٧
18	Estimates of Value Added By Main Economic Activity 2014	42	تقديرات القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	١٨
19	Main economic indicators by main economic activity 2014	43	أهم المؤشرات الاقتصادية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	١٩

Table No.	Particulars	رقم الصفحة Page No.	البيان	رقم الجدول
Chapter Four			الفصل الرابع	
Total of Restaurant & Hotels Sectors			مجموع نشاط المطاعم والفنادق - إجمالي الفصل الثاني والثالث	
Total of chapters two and three				
20	Number of employees by nationality, sex and main economic activity 2014	46	عدد المشتغلين حسب الجنسية والجنس والنشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٢٠
21	Number of employees & compensation of employees by nationality & main economic activity 2014	48	عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنسية والنشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٢١
22	Number of employees and compensation of employees by sex & occupation 2014	49	عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنس والمهنة ٢٠١٤	٢٢
23	Estimates of value of intermediate goods by main economic activity 2014	50	تقديرات قيمة المستلزمات السلعية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٢٣
24	Estimates of value of intermediate services by main economic activity 2014	51	تقديرات قيمة المستلزمات الخدمية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٢٤
25	Revenues Of Current Activity 2014	52	إيرادات النشاط الجاري ٢٠١٤	٢٥
26	Other Revenues Of Current Activity 2014	53	الإيرادات التحويلية الأخرى ٢٠١٤	٢٦
27	Estimates of Value added by main economic activity 2014	54	تقديرات القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٢٧
28	Main economic indicators by main economic activity 2014	55	أهم المؤشرات الاقتصادية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي ٢٠١٤	٢٨
Appendix		56	ملحق	
Annual questionnaire of Restaurant & Hotels Statistics			الإستمارة السنوية لإحصاءات المطاعم والفنادق	



Introduction

مقدمة

In accordance with its policy to furnish and develop statistical data, the Ministry of Development Planning & Statistics decided that its development plans should coincide with the international recommendations regarding concepts, definitions and statistical data to be furnished taking into consideration domestic circumstances.

تماشياً مع سياسة وزارة التخطيط التنموي والإحصاء في توفير وتطوير كافة الإحصاءات رأت الوزارة أن تتفق خطط التطوير مع الاتجاهات والتوصيات الدولية من حيث المفاهيم والتعاريف والبيانات الإحصائية الممكن توفيرها مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف المحلية .

1- The Scope:

This bulletin covers the activities of hotels and restaurants (accommodation and food services) of the National Classification of Economic Activities, derived from the fourth revision of the International Standard Industrial Classification of all Economic Activities (ISIC), which was adopted by the United Nations Statistical Division (UNSD).

As of this issue of the bulletin, a shift to the 4th. revision of the classification has been achieved. National groups of classification are as follows :

55 – Hotels activities (accommodation)

56 – Restaurants activities (food services)

The bulletin covers 2014 data

١ - النطاق :

تغطي هذه النشرة السنوية أنشطة الفنادق والمطاعم (الإقامة والخدمات الغذائية) من التصنيف الوطني للأنشطة الاقتصادية المنبثق عن التتقيح الرابع للتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية الصادر من شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة حيث جرى الانتقال إلى هذا التتقيح اعتباراً من هذا العدد للنشرة مفصلة على مستوى مجموعات تصنيف وطنية وذلك على النحو التالي :

٥٥ – أنشطة الفنادق (الإقامة)

٥٦ – أنشطة المطاعم (خدمات الاطعمة والمشروبات)

تغطي النشرة بيانات عام ٢٠١٤

2- The Questionnaires:

The annual questionnaire of Restaurant & Hotel statistics for all establishments.

٢ - الاستمارات المستخدمة:

الاستمارة السنوية لإحصاءات المطاعم والفنادق لجميع المنشآت.

3- The Timing:

The data of this bulletin were collected for one year starting first of January and ending by end of December

٣ - فترة الإسناد الزمني:

جمعت بيانات هذه النشرة عن سنة ميلادية تبدأ اعتباراً من أول يناير وتنتهي آخر ديسمبر.

4- Survey method:

- Comprehensive frame was prepared for operating economic activities based on data of the 2010 census establishments'.

- Field and office reviewing of the frame was made to check the number of employees and the remaining frame data of the economic activity.

٤ - أسلوب المسح:

- تم إعداد إطار متكامل بالمنشآت العاملة في الأنشطة الاقتصادية المختلفة مستنداً على بيانات تعداد منشآت أكتوبر عام ٢٠١٠ م.

- تم التدقيق الميداني والمكتبي للإطار للتأكد من عدد العاملين وباقي بيانات الإطار للنشاط الاقتصادي.



- Data of establishments employing ten employees and more were collected through comprehensive counting, while establishments employing less than ten employees were studied through sample.

- تم جمع بيانات المنشآت التي يعمل بها عشرة مشغلين فأكثر بالحصر الشامل، أما المنشآت التي يعمل بها أقل من عشرة مشغلين فقد تمت دراستها بالعينة.



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

Data presentation

أسلوب عرض البيانات:

Data were presented in four chapters according to the following:

تم عرض البيانات في أربعة أبواب على الوجه التالي:-

Chapter One: Frame of Operating Establishments

الفصل الأول: إطار المنشآت العاملة.

Chapter Two Establishments Estimates (less than ten employees).

الفصل الثاني: تقديرات المنشآت (أقل من عشرة مشغلين).

Chapter Three: Comprehensive Counting Estimates (ten employees and more).

الفصل الثالث: تقديرات الحصر الشامل (عشرة مشغلين فأكثر).

Chapter Four: Estimates of Hotels & Restaurants Activity (total of chapters two and three).

الباب الرابع: تقديرات نشاط الفنادق والمطاعم (تشمل إجمالي الباب الثاني والثالث).

Important note:

Inequality of totals in some tables due to approximation.

ملاحظة هامة:

إن عدم تساوي مجاميع بعض الجداول يعود للتقريب.



Concepts and definitions

1- The establishment:

Project or part of project in a fixed location, performing one or more economic activity under one administration and has or could have regular accounts. Holder of project could be natural or artificial person.

2- Legal entity:

It is the legal status of capital ownership of establishments aiming profit; it includes individual, joint-liability companies, partnership companies, limited liability companies and joint-stock companies.

a- Individual establishment:

Establishment owned by one person (natural person), where no one has partnership in its holding.

b- Joint-liability company:

Company composed of two or more persons and registered by official contract (each partner is joint), i.e. guarantor to other partners jointly. Each of them is responsible absolute responsibility for company's financial commitments within the limits of paid capital, as well as his personal properties.

c- Limited partnership company:

Company composed of two or more persons and registered by official contract. It includes two parties of partners: silent partners and acting partners. The company could be composed of one partner of each party. Silent partners are partners stated by name in company's contract and they are responsible limited responsibility for financial commitments of the company within the limits of their share in capital, while responsibility of acting partners is not limited as silent partners in joint-liability companies.

أهم المفاهيم والتعاريف

١- المنشأة:

مشروع أو جزء من مشروع، له موقع ثابت، يقوم بأداء نوع أو أكثر من الأنشطة الاقتصادية تحت إدارة واحدة ولديها أو يمكن أن يكون لديها حسابات منتظمة، وقد يكون حائز المشروع شخصاً طبيعياً أو اعتبارياً.

٢- الكيان القانوني:

هو الوضع القانوني لملكية رأس مال المنشآت التي تهدف إلى الربح وتشمل المنشآت الفردية وشركات التضامن وشركات التوصية البسيطة وشركات التوصية بالأسمم والشركات ذات المسؤولية المحدودة والشركات المساهمة والشركات المساهمة الخاصة وفرع لمنشأة أجنبية و الحكومي .

أ - المنشأة الفردية:

هي المنشأة التي يحوزها فرد (شخص طبيعي) ولا يشاركه في حيازتها أحد.

ب - شركة تضامن:

هي شركة تتكون من شخصين أو أكثر وتسجل بعقد رسمي، (كل شريك فيها متضامن) أي ضامناً لغيره من الشركاء متضامناً معهم، وكل منهم مسؤول عن التزامات الشركة المالية مسؤولية مطلقة في حدود رأس المال المدفوع للشركة وكذلك أملاكه الخاصة.

ج - شركة التوصية البسيطة:

هي شركة تتكون من شخصين أو أكثر، وتسجل بعقد رسمي وتضم فريقين من الشركاء: شركاء موصون وشركاء متضامنون، وقد تتكون الشركة من شريك واحد من كل فريق. والشركاء الموصون هم شركاء منصوص على أسمائهم في عقد الشركة بصفتهم هذه، وهم مسؤولون عن التزامات الشركة المالية مسؤولية مقيدة في حدود أنصبتهم في رأس المال. أما الشركاء المتضامنون فمسؤوليتهم غير محددة مثل الشركاء المتضامنون في شركات التضامن.



d- Limited joint-stock companies:

Company registered with official contract, and composed of party of silent partners and another party of acting partners, same as Partnership Company, however share of silent partners in capital is underwritten shares. Names of these shareholders are not mentioned in company's contract and they are only questioned within the limits of shares value that they shared in.

e- Limited liability company:

The following conditions are required to establish such company:

- * Composed of two or more partners by official contract and number of partners should not exceed the number stated in the laws of the concerned country and mentioned namely in the company's contract.
- * Company's capital should not be less than a specific amount determined by the laws of the concerned country
- * Each partner is responsible for company's obligations within the amount of his share in capital only.
- * The company is prohibited in general from practicing activities of insurance, banking, saving, receiving deposits or investing funds for others.
- * The company is established for a specific period that should be stated in the company's articles of incorporation.
- * The company's commercial name should be followed by the expression "with limited liability (W.L.L.)", i.e. such companies could be identified by the address or commercial name.

د - شركة التوصية بالأسهم:

هي شركة مسجلة بعقد رسمي. وتتكون من فريق من الشركاء المتضامنين وفريق من الشركاء الموصين، شأنها في ذلك شأن شركة التوصية البسيطة، إلا أن حصة فريق الشركاء الموصين في رأس المال تكون عبارة عن أسهم يُكتتب فيها. ولا تذكر أسماء هؤلاء المساهمين في عقد الشركة، ولا يُسأل هؤلاء المساهمون عن التزامات الشركة المالية إلا في حدود قيمة الأسهم التي ساهموا بها.

هـ - شركة ذات مسؤولية محدودة:

هي شركة يتطلب قيامها توفر الشروط الأساسية الآتية:

- * تتكون من شريكين أو أكثر بعقد رسمي، ولا يزيد عدد الشركاء فيها عن عدد تنص عليه قوانين الدولة المعنية، يذكرون بالاسم في عقد الشركة.
- * لا يقل رأس مال الشركة عن مبلغ تحدده قوانين الدولة المعنية.
- * كل شريك من الشركاء مسؤول عن الالتزامات المالية للشركة بقدر حصته في رأس المال فقط.
- * محظور على الشركة الإشتغال في أعمال التأمين أو أعمال البنوك أو الإدخار أو تلقي الودائع أو إستثمار الأموال لحساب الغير بوجه عام.
- * تؤسس الشركة لمدة محددة ويُنص بالمدة في عقد تأسيس الشركة.
- * لا بد أن يكون اسم الشركة التجاري متبوعاً بعبارة ذات مسؤولية محدودة (ذ.م.م) أي أنه يمكن معرفة هذا النوع من الشركات من واقع عنوانها أو إسمها التجاري.



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

f- Joint-stock company:

A company approved by the state's supreme authorities. It has two types of partners, founder and shareholder, and its capital is composed of shares equal in value that are placed for underwriting and could be circulated later. The partners are not questioned for company's financial obligation other than the value of shares they subscribed to. The law should state that company's capital should not be less than certain amount and its name usually followed by (J.C)

g- Special joint-stock company:

Its capital is composed of equal value shares which are non-negotiable or not offered for subscription. Underwriting is for limited number of persons, usually founders, and responsibility of shareholder does not exceed the limit of his shares in company's capital.

h- Foreign establishment branch:

An establishment authorized by the state, which is considered as a branch of foreign establishment and usually bears the name of Mother Company. The mother company undertakes to pay all financial obligations of the branch in the state in case of occurrence of any financial obligations in accordance with legal entity of Mother Company.

i- Governmental:

An establishment owned directly by the state, whether it was related to state's budget or has separate budget.

3- Ownership of establishment:

It is meant the sector that the establishment belongs to regarding ownership.

و - شركة مساهمة:

هي شركة تصدر بها موافقة من الجهات العليا بالدولة، فيها نوعان من الشركاء مؤسسون ومساهمون، ويتكون رأسمالها من أسهم متساوية القيمة تطرح للإكتتاب العام وتكون قابلة للتداول فيما بعد، ولا يُسأل المساهمون عن التزامات الشركة المالية إلا بقدر قيمة الأسهم التي إكتتبوا بها. وينص القانون على أن لا يقل رأس مال الشركة عن مبلغ معين وعادة يتبع اسمها بعبارة (م.ع).

ز - شركة مساهمة خاصة:

هي شركة يتكون رأسمالها من أسهم متساوية القيمة غير مطروحة للإكتتاب العام وغير قابلة للتداول وي طرح الإكتتاب فيها لعدد محدود من الأشخاص عادة المؤسسون، ولا تتعدى مسؤولية المساهم حدود حصته من الأسهم في رأسمال الشركة.

ح - فرع لمنشأة أجنبية:

وهي منشأة مرخصة في الدولة تعد فرعاً لمنشأة أجنبية وعادة تحمل نفس إسم الشركة الأم، وتتعهد الشركة الأم بتسديد كافة الإلتزامات المالية لفرع المنشأة داخل الدولة في حالة حدوث أية التزامات مالية للغير حسب الكيان القانوني للشركة الأم.

ط - حكومي:

هي المنشأة التي تعود ملكيتها إلى الدولة مباشرة، سواء كانت مرتبطة بالميزانية العامة للدولة أو لها ميزانية مستقلة.

٣- ملكية المنشأة:

ويقصد به القطاع الذي تنتمي إليه المنشأة من حيث الملكية.



a- Government sector:

Government establishments usually practice governmental managerial or service activity (i.e. ministries and departments). These departments are non-market producers, i.e. produce goods and services that are supplied to individuals or other establishments for free or with nominal price without economic feasibility. These departments could supply its goods and services to other government departments.

b- Public sector (government establishments):

It includes establishments that practice productive activity of goods and services, where the government owns its total capital. The government gives these establishments or companies with act of disposal, not only in managing production, but in utilization funds also. These establishments or companies must be able to preserve its operating balances and commercial credit, and able to finance some or all capital formation from its savings, depreciation reserves or lending.

c- Joint sector (mixed):

The sector that includes establishments that the government contributes in its capital with another entity, whether this entity is national or foreign.

d- Private sector:

It includes the establishments that are owned by one individual or group of individuals, whether they were citizens or non-citizens or whether they were natural or artificial persons. These establishments include as well establishments where citizens or non-citizens participate in its capital and include joint-stock companies where citizens or non-citizens own its capital ... etc.

4- Main economic activity:

The activity practiced by the establishment that creates the largest share of total production value of the establishment or it is the activity specified by establishment's owner or manager.

أ - قطاع حكومي:

المنشآت الحكومية التي تمارس عادة نشاطاً إدارياً أو خدمياً حكومياً (مثل الوزارات والإدارات)، وتكون هذه الإدارات منتجة غير سوقية، أي تنتج سلعاً وخدمات يتم توريدها إلى الأفراد أو المنشآت الأخرى بالمجان أو بأسعار رمزية ليست ذات دلالة اقتصادية، ويمكن أن تقوم هذه الإدارات بتوريد سلعها أو خدماتها إلى إدارات حكومية أخرى.

ب - قطاع عام (مؤسسات حكومية):

وتضم المؤسسات التي تمارس نشاطاً إنتاجياً من سلع أو خدمات وتملك الحكومة رأسمالها بالكامل، وتسمح الحكومة لإدارة هذه المؤسسات أو الشركات بقدر كبير من السلطة للتصرف ليس فقط بإدارة عملية الإنتاج ولكن في استخدام الأموال أيضاً. ويجب أن تتمكن هذه المؤسسات أو الشركات من الإحتفاظ بأرصدها العاملة وانتمائها التجاري، وتتمكن من تمويل بعض أو كل تكوين رأس المال من مدخراتها هي نفسها أو احتياطات الإهلاك أو بالإقتراض.

ج - قطاع مشترك (مختلط):

وهو القطاع الذي يضم المنشآت التي تساهم الحكومة في رأسمالها مع جهة أخرى سواء كانت هذه الجهة وطنية أو أجنبية.

د - قطاع خاص:

يضم المنشآت التي يملكها فرد أو مجموعة أفراد سواء كانوا مواطنين أو غير مواطنين وسواء كانوا أشخاصاً طبيعيين أو اعتباريين. وتشمل أيضاً المنشآت التي يشترك في رأسمالها أفراد مواطنون أو غير مواطنين، ويشمل الشركات المساهمة التي يملك رأسمالها مواطنون أو غير مواطنين... الخ.

٤- النشاط الاقتصادي الرئيسي:

هو النشاط الذي تزاوله المنشأة والذي يحقق أكبر حصة في جملة قيمة إنتاج المنشأة أو أكبر عائد للمنشأة أو هو النشاط الذي يحدده صاحب أو مدير المنشأة.



5- Employment (employees):

All individuals (citizens or non-citizens) who are related with work relation to the establishment in exchange for wage that they receive at the end of payment period (daily, weekly or monthly) or without wage. Those persons could be full time or part time employees, males or females or permanent or temporary employees. This includes absent persons due sick leave, leave of absence, training courses or scholarships.

a- Owners working in the establishment:

Holders or capital owners who actually work in the establishment.

b- Unpaid employees:

Owners, relatives or partners who work in the individual establishment or individual companies (Joint-liability, Limited partnership or Limited joint-stock) full or part time. Provided that it is not less than one third of time and do not receive regular wage for their work, and employees of establishment of trainees or experience seekers.

c- Paid employees:

Persons employed by the establishment for cash or in-kind wage, whether they were permanent or temporary (part time employees). It includes persons absent from work for temporary reasons, such as leaves of absence or sick leaves.

d- Specialists:

Persons obtained university degrees or equivalent in their field of specialization.

e- Technicians:

هـ - العمالة (المشتغلون):

هم جميع الأفراد (مواطنون أو أجانب) الذين تربطهم بالمنشأة علاقة عمل مقابل أجر يحصلون عليه نهاية كل فترة صرف (يومي، إسبوعي، شهري) أو بدون أجر سواء كان هؤلاء الأفراد يعملون كل الوقت أو جزءاً منه ذكوراً أو إناثاً دائمين أو مؤقتين، ويشمل ذلك المتغيبون في إجازات مرضية أو إعتيادية أو دورات تدريبية أو منح دراسية.

أ - أصحاب المنشأة العاملين بها:

هم الأفراد الحائزون أو أصحاب رأس المال الذين يعملون فعلاً بالمنشأة.

ب - العاملون بدون أجر:

هم أصحاب العمل أو ذويهم أو شركائهم الذين يعملون بالمنشأة الفردية أو شركات الأشخاص (تضامن، توصية بسيطة، توصية بالأسهم) كل الوقت أو لجزء منه على أن لا يقل عن ثلث الوقت ولا يتقاضون أجراً منتظماً نظير عملهم، وكذلك العاملين بالمنشأة من متدربين أو طالبي خبرة.

ج - العاملون بأجر:

هم الأفراد العاملون بالمنشأة نظير أجر نقدي أو عيني سواء كانوا دائمين أو مؤقتين (مستخدمين جزءاً من الدوام). ويدخل في عداد المشتغلين، المتغيبون عن العمل لأسباب مؤقتة مثل الإجازات العادية والمرضية.

د - الأخصائيون:

هم أشخاص حاصلون على مؤهلات جامعية أو ما يعادلها في مجال تخصصهم.

هـ - الفنيون:



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

Persons who directly or indirectly assist the specialists in research, design, production and maintenance. They have craftsmanship and sufficient knowledge in theoretical information in their field of specialization that enable them to perform their job, comprehend the reasons why the job is done vocationally and purposes that work aim to. They usually bear qualifications in their field of specialization or have long experience in their field of work.

هم أشخاص يعاونون الأخصائيين بصفة مباشرة أو غير مباشرة في أعمال البحوث والتصميم والتطوير والإنتاج والصيانة، ولهم مهارات يدوية وإلمام كاف بالمعلومات النظرية في مجال تخصصهم تمكنهم من أداء العمل وفهم الأسباب التي من أجلها يؤدي العمل على الوجه المهني والأغراض التي يرمي لها هذا العمل ويحملون عادة مؤهلات في مجال تخصصهم أو لهم خبرات طويلة في مجال عملهم.



6- Compensation of employees:

a) Wages, salaries and cash benefits:

Includes all cash payments due to employees as a compensation for their work before deducting their share in security and pension funds including taxes and the like. It also includes all cash payments that are paid on regular basis (weekly, monthly or other) including payments by piece and special allowances for overtime, night shifts, work in holidays or occasions, work far from their place of residence or in hazardous circumstances. It includes as well allowances paid regularly, such as housing or transport and wages paid for employees that are absent from work for short periods, such as feasts and temporary stoppage of production. It also includes incentives paid to employees in accordance with incentive regulation as well as commissions and bonuses received by establishment's employees.

b) In-kind benefits:

Amount born by the establishment of goods and services that are presented free of charge or for nominal cost to its employees, i.e. meals including the ones consumed during business trips, housing services, lodging, uniforms, car services. It also includes other durable goods that are provided to employees for personal use and goods and services that are output of establishment's production, i.e. free travel on board airlines, food products of the establishment, sports facilities, recreation facilities, vacations, transport means, car facilities, kindergartens for employees' children, treatment, health and educational services for employees' children, fees born by establishment on behalf of employees, i.e. residence fees, telephone installation and others.

7- Revenues of other activities:

All revenues received by the establishment for performing secondary economic activities other than the main economic activity, provided that this establishment is unable to separate requirements of production of secondary activities from the main activity.

٦- تعويضات العاملين:

أ - الأجور والرواتب والمزايا النقدية:

تشمل جميع المدفوعات النقدية المستحقة للعاملين نظير عملهم وذلك قبل استقطاع مساهماتهم في صناديق الضمان والتقاعد متضمنة الضرائب وما شابهها. كما تشمل جميع المدفوعات النقدية التي تدفع على فترات زمنية منتظمة (أسبوعية أو شهرية أو غيرها) بما فيها المدفوعات حسب القطعة والعلاوات الخاصة لقاء العمل الإضافي أو الليلي أو في العطل والمناسبات أو لقاء العمل بعيداً عن محل السكن أو في ظروف خطيرة. كما تشمل العلاوات التي تدفع بصورة منتظمة مثل علاوات السكن أو الانتقال وكذلك الأجور التي تدفع للعاملين لتغيبهم عن العمل لفترات قصيرة مثل الأعياد ولتوقف الإنتاج بصورة مؤقتة. كما تشمل الحوافز المدفوعة للعاملين بموجب نظام الحوافز وكذلك العمولات والإكراميات التي يتلقاها العاملون من المنشأة.

ب - المزايا العينية:

هي قيمة ما تتحمله المنشأة من السلع والخدمات التي تقدم مجاناً أو مقابل تكلفة رمزية للعاملين لديها مثل وجبات الطعام والشراب بما فيها التي تستهلك أثناء السفر المتعلق بالعمل وخدمات الإسكان والمبيت والأزياء الموحدة وخدمات السيارات وغيرها من السلع المعمرة التي تُوفر للاستخدام الشخصي للعاملين والسلع والخدمات التي تنتج كمخرجات لعمليات إنتاج المنشأة مثل السفر المجاني على خطوط الطيران أو المنتجات الغذائية للمنشأة وكذلك المرافق الرياضية أو مرافق الترويح أو قضاء الإجازات ووسائل النقل ومرافق السيارات وحضانات لأطفال العاملين والخدمات العلاجية والصحية والتعليمية لأبناء العاملين والرسوم التي تتحملها المنشأة نيابة عن العاملين مثل رسوم الإقامة وتركيب التليفون وغيرها.

٧- إيرادات الأنشطة الأخرى:

هي جميع الإيرادات التي تحصل عليها المنشأة وذلك لقيامها بأنشطة إقتصادية ثانوية خلاف النشاط الرئيسي شريطة أن لا تستطيع هذه المنشأة فصل مستلزمات الإنتاج للأنشطة الثانوية عن النشاط الرئيسي.



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

8- Intermediate goods:

All goods that are used as input of production, excluding fixed assets, i.e. raw materials, packing and wrapping materials, fuel, oils, energy and electricity, water, spare parts, tools, equipment, stationary, publications and others.

9- Intermediate services:

All services used that help in accomplishing production, such as maintenance expenses, transport services, general transportation, shipping, unloading, rent of equipment and transportation means and others.

10- Value added:

Total value of production less total value of intermediate goods and services (intermediate input).

11- Depreciation:

Decrement (during accounting period) in value of fixed assets owned and used by producer as a result of participation in production operation, wear and tear resulting from ordinary accidents.

12- Taxes on production and import (indirect taxes):

Compulsory cash or in-kind amounts paid by the establishment to the government. Taxes imposed on producers (for goods and services) regarding production, selling, purchasing or use of goods and services that are usually born on production cost and also includes customs fees.

٨- المستلزمات السلعية:

جميع السلع التي تستهلك كمدخلات لعملية الإنتاج، باستثناء الأصول الثابتة كالمواد الخام ومواد التعبئة والتغليف والحزم والوقود والزيوت والقوى والكهرباء والمياه وقطع الغيار والعدد والأدوات المستهلكة والأدوات الكتابية والمطبوعات وغيرها.

٩- المستلزمات الخدمية:

جميع الخدمات التي تستخدم وتساعد على إنجاز عملية الإنتاج كمصروفات الصيانة وخدمات النقل والانتقالات العامة والشحن والتفريغ وإيجارات معدات ووسائل النقل وغيرها.

١٠- القيمة المضافة:

مجموع قيمة الإنتاج مطروحاً منها مجموع قيمة المستلزمات السلعية والخدمية (المدخلات الوسيطة).

١١- الإهلاكات:

التناقص (أثناء الفترة المحاسبية) في قيمة الأصول الثابتة التي يمتلكها ويستعملها المنتج نتيجة لمشاركته في العملية الإنتاجية أو القدم أو التلف الناتج عن حوادث عادية.

١٢- الضرائب على الإنتاج والإستيراد (الضرائب غير المباشرة):

هي المبالغ النقدية أو العينية الإلزامية التي تدفعها المنشأة إلى الحكومة، وتشمل الضرائب المفروضة على المنتجين (للسلع والخدمات) فيما يتعلق بالإنتاج والبيع والشراء أو إستعمال السلع والخدمات التي تحمّل عادة على تكاليف الإنتاج وتشمل كذلك الرسوم الجمركية.



13- Subsidies:

Current payments at no cost provided by government entities, including non-resident government entities, to projects according to their production level or quantity and value of goods and services that they produce, sell or import, they are yields for resident producers or importers. In case of resident producers, it could be designed to affect their level of production, prices of selling of their outputs or remuneration of establishment units that work in production field.

14- Operating surplus:

It is equal to total product on the basis of product value deducting intermediate consumption (Intermediate goods and services) on the basis of purchaser cost, compensation of employees, fixed capital depreciation and net indirect taxes (indirect taxes less production subsidies).

15- Fixed assets:

It is the durable produced assets that are used repeatedly or continuously in process of production for a minimum period of 1 year. It includes land, mines reserve, forests and other similar tangible assets that could not be reproduced. It also includes facilities, machinery, equipment and agricultural and animal assets that could be used repeatedly or continuously, i.e. productive fruit trees and reproduction, fattening, milking and towing animals. It includes as well intangible assets such as computer programs and original artwork that are used in production.

16- Fixed capital additions during the year:

It represents the amount spent during the year on fixed assets of machinery, equipment, buildings, land, means of transport, furniture and other similar tangible assets in order to be used in production of goods and services.

١٣- الإعانات:

هي مدفوعات جارية بدون مقابل تقدمها الوحدات الحكومية بما فيها الوحدات الحكومية غير المقيمة إلى المشاريع على أساس مستويات أنشطتها الإنتاجية أو على أساس كميات أو قيمة السلع أو الخدمات التي تنتجها أو تبيعها أو تستوردها، وهي متحصلات بالنسبة للمنتجين والمستوردين المقيمين. وفي حالة المنتجين المقيمين فإنها قد تصمم للتأثير على مستويات إنتاجهم أو على الأسعار التي تباع بها مخرجاتهم أو على مكافآت الوحدات المؤسسية التي تعمل في مجال الإنتاج.

١٤- فائض التشغيل:

يساوي الإنتاج الإجمالي على أساس قيمة المنتج مطروحاً منه الإستهلاك الوسيط (المستلزمات السلعية والخدمية) على أساس تكلفة المشتري وتعويضات العاملين وإهلاك رأس المال الثابت وصافي الضرائب غير المباشرة (الضرائب غير المباشرة مطروحاً منها الإعانات الإنتاجية).

١٥- الأصول الثابتة:

هي الأصول المنتجة المعمرة والتي تستعمل بصورة متكررة أو مستمرة في عمليات إنتاجية لمدة لا تقل عن عام، وتشمل الأراضي واحتياطات المناجم والغابات وغيرها من الأصول المادية المشابهة والتي لا يمكن إعادة إنتاجها، وتشمل الأصول الثابتة فضلاً عن المنشآت والآلات والمعدات الأصول الزراعية والحيوانية التي تستعمل بصورة متكررة أو مستمرة مثل أشجار الفواكه المثمرة وحيوانات الإكثار والتسمين وإدرار الألبان والجر، وكذلك تشمل الأصول غير الملموسة مثل برامج الحاسب والأعمال الفنية الأصلية المستعملة في الإنتاج.

١٦- الإضافات الرأسمالية الثابتة خلال العام:

تتمثل في قيمة ما تم إنفاقه خلال العام على الأصول الثابتة من آلات ومعدات ومباني وأراضي ووسائل نقل وأثاث وغيرها من الأصول المادية المشابهة وذلك لاستخدامها في إنتاج السلع والخدمات.



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

17- Stock:

Market value of stock of final and incomplete goods in a certain time. It includes as well products that are produced by the establishment, that still preserve them without alteration, sell them, supply them to other establishments or use them in other way. In addition, it includes products possessed by the establishment in order to be used as intermediate consumption or re-sell them without further alteration.

١٧- المخزون:

هو القيمة السوقية للمخزون من السلع التامة الصنع أو نصف المصنعة في لحظة معينة من الزمن. ويتضمن ذلك مخزون المنتجات التي أنتجتها المنشأة والتي لا تزال تحتفظ بها قبل إدخال المزيد من التجهيز عليها أو بيعها أو توريدها إلى منشآت أخرى أو إستعمالها بطرق أخرى، كذلك مخزون المنتجات التي تحوز عليها المنشأة من منشآت أخرى بهدف إستخدامها للإستهلاك الوسيط أو إعادة بيعها دون إدخال مزيد من التجهيز عليها.

18- Profit of shares:

Share of property income matured for shareholders as a result of placing their funds at disposal of companies.

١٨- أرباح الأسهم:

شكل من أشكال دخل الملكية يستحقه حاملو الأسهم نتيجة لوضع أموالهم تحت تصرف الشركات.

الفصل الأول
(إطار المنشآت العاملة)

**CHAPTER One
(OPERATING ESTABLISHMENTS FRAME)**



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المنشآت و المشتغلين حسب حجم المنشأة و النشاط الإقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم

NUMBER OF ESTABLISHMENTS & EMPLOYEES BY SIZE OF ESTABLISHMENT & MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No. (1)

2014

جدول رقم (1)

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total		المنشآت ١٠ مشتغلين فأكثر Establishments with 10+ Employee		المنشآت أقل من ١٠ مشتغلين Establishments with <10 Employee		النشاط الإقتصادي الرئيسي
		مشتغلون Emp.	منشآت Estb.	مشتغلون Emp.	منشآت Estb.	مشتغلون Emp.	منشآت Estb.	
551	Short term accommodation activities	17867	106	17805	97	62	9	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	23129	1072	19633	405	3496	667	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	10245	42	10137	22	108	20	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	1354	103	1019	37	335	66	أنشطة تقديم المشروبات
Total		52595	1323	48594	561	4001	762	المجموع

الفصل الثاني
المنشآت التي تستخدم
(أقل من عشرة مشغولين)
CHAPTER TWO
Establishments employing
(Less than 10 employees)

عدد المشتغلين حسب الجنس والجنسية و النشاط الإقتصادي الرئيسي

إحصاء الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشتغلين)

NUMBER OF ESTABLISHMENTS & EMPLOYEES BY SIZE OF ESTABLISHMENT & MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (2)		2014									(٢)
رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total			غير قطريين Non-Qatari			قطريون Qatari			نشاط الإقتصادي الرئيسي
		المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	
551	Short term accommodation activities	62	8	54	60	8	52	2	0	2	نامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	3496	82	3414	3481	82	3399	15	0	15	طعام وخدمات الأطفمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	108	0	108	108	0	108	0	0	0	مات الطعام في المناسبات وغيرها من لعام
563	Beverage serving activities	335	0	335	335	0	335	0	0	0	يم المشروبات
Total		4001	90	3911	3984	90	3894	17	0	17	المجموع



وزارة التخطيط
Ministry of Planning and Statistics

جدول رقم)

الأ

أنشطة الإء

أنشطة الما

أنشطة خد
خدمات الط

أنشطة تقد



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المشتغلون و تقديرات تعويضات العاملين حسب الجنسية و النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشتغلين)

Number Of EMPLOYEES & ESTIMATE COMPENSATION OF EMPLOYEES BY NATIONALITY & MAIN ECONOMIC
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (3) Value QR.000

2014

جدول رقم (٣) القيمة ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	تعويضات العاملين Compensation Of Employees			عدد المشتغلين Number of Employees			النشاط الاقتصادي الرئيسي
		المجموع Total	غير قطريين Non-Qatari	قطريون Qatari	المجموع Total	غير قطريين Non-Qatari	قطريون Qatari	
551	Short term accommodation activities	2086	2086	0	62	60	2	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	87347	87347	0	3496	3481	15	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	3170	3170	0	108	108	0	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	6276	6276	0	335	335	0	أنشطة تقديم المشروبات
Total		98879	98879	0	4001	3984	17	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنس والمهنة
إحصاءات الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشتغلين)

NUMBER OF EMPLOYEES & ESTIMATES COMPENSATION OF EMPLOYEES BY SEX & OCCUPATION
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (4) Value QR.000

2014

جدول رقم (٤) القيمة ألف ريال قطري

Occupation	تعويضات العاملين Compensation Of Employees			عدد المشتغلين Number of Employees			المهنة
	المجموع Total	المزايا العينية Payments in-kind	الاجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	
Working proprietors with payment	3874	262	3612	38	0	38	أصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
Working proprietors without payment	0	0	0	72	0	72	أصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
Managers	21724	1866	19858	525	18	507	مديرون
Administrators	4238	625	3613	130	0	130	إداريون
Specialist and Technicians (engineers, technicians, accountants, purchases and sales staff...etc)	5801	464	5337	207	8	199	أخصائيون وفنييون (مهندسون وفنييون ومحاسبون وموظفو مشتريات ومبيعات...الخ)
Clerks	1150	213	937	38	0	38	كتابة
Production & Operations Supervisors	7910	823	7087	294	8	286	مشرفو الإنتاج والتشغيل
Production and related workers	44119	4428	39691	2132	25	2107	عمال الإنتاج والتشغيل
Services workers and others	10061	829	9232	565	31	534	عمال خدمات وآخرون
Total	98877	9510	89367	4001	90	3911	المجموع

تقديرات قيمة المستلزمات السلعية حسب النشاط الاقتصادي
إحصاء الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشغولين)

ESTIMATES OF VALUE OF INTERMEDIATE GOODS BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (5) Value QR.000

2014

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total	أخرى Others	أدوات كتابية ومطبوعات Stationery & Printed Matters	قطع غيار و أدوات مستهلكة Tools & Consumed Spare Parts	مياه Water	كهرباء Electricity	مواد تعبئة وتغليف Packing Materials	وقود و زيوت Fuel & Oils	مواد نظافة Cleaning Material	مشروبات Beverages	مواد غذائية Food Stuff
551	Short term accommodation activities	749	91	28	4	94	359	0	3	100	16	54
561	Restaurants and mobile food service activities	176373	1835	1169	1308	2196	5761	5587	5004	4561	22262	126690
562	Event catering and other food service activities	7568	0	23	56	12	333	4	847	270	82	5941
563	Beverage serving activities	10106	4467	37	223	447	670	0	93	447	3722	0

Total

194796

6393

1257

1591

2749

7123

5591

5947

5378

26082

132685



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

جدول رقم (٥) القيمة ألف ريال قطري

النشاط الاقتصادي الرئيسي

أنشطة الإقامة قصيرة المدى

أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة

أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من
خدمات الطعام

أنشطة تقديم المشروبات

المجموع

تقديرات قيمة المستلزمات الخدمية حسب النشاط الإقتصادي

إحصاء الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشغولين)

ESTIMATES OF VALUE OF INTERMEDIATE SERVICES BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (6) Value QR.000

		2014										
رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total	أخرى Others	خدمات قانونية وقضائية Legal Services	خدمات استشارية Consultati on Services	دعاية و اعلان Advertisem ent & Publicity	اتصالات بريد وهاتف الخ... Communication s,Mail,Tel .. Etc	خدمات نقل وانتقالات Transport ation	صيانة وسائل نقل Transport equipment maintenance	صيانة الات ومعدات Machinery & equipment maintenance	صيانة مباني Building repairs and maintenance	إيجارات وسائل نقل Rents of transportati on equipment
551	Short term accommodation activities	5277	0	91	45	11	113	18	70	27	309	64
561	Restaurants and mobile food service activities	66170	879	156	4	470	1485	1597	1048	1155	1122	1963
562	Event catering and other food service activities	3965	0	0	0	27	86	0	95	119	131	0
563	Beverage serving activities	9953	0	0	0	0	462	0	0	0	372	0
Total		85365	879	247	49	508	2146	1615	1213	1301	1934	2027



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

٢

جدول رقم (٦) القيمة ألف ريال قطري

إيجارات آلات ومعدات Rents of machinery and equipment	إيجارات مباني Rents of buildings	النشاط الاقتصادي الرئيسي
0	4529	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
861	55430	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
0	3507	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
0	9119	أنشطة تقديم المشروبات
861	72585	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

إيرادات النشاط الجاري
إحصاء الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشغولين)

REVENUES OF CURRENT ACTIVITY

HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (7) Value QR.000

2014

جدول رقم (٧) القيمة ألف ريال قطري

Revenue Items	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	بنود الإيرادات
Revenues of Rooms	13577	0	13577	إيرادات الغرف
Revenues of Restaurants	628460	628460	0	إيرادات المطاعم
Revenues of Halls (Parties, Conferences, Exhibitions)	0	0	0	إيرادات القاعات (حفلات ومؤتمرات ومعارض)
Revenues of Stores	0	0	0	إيرادات المحلات
Other Revenues	6896	4894	2002	إيرادات أخرى
Total	648933	633354	15579	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

الإيرادات التحويلية الأخرى

إحصاء الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشتغلين)

OTHER REVENUES BY MAINT ACTIVITY

HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (8)

2014

جدول رقم (٨)

Revenue Items	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	بنود الإيرادات الأخرى
Received Interests	0	0	0	فوائد محصلة
Casualty Insurance Claims	0	0	0	تعويضات تأمين ضد الحوادث
Profits from Selling Raw Material	0	0	0	أرباح بيع مواد خام
Profits from Selling Capital Assets	0	0	0	أرباح بيع أصول رأسمالية
Profits from Shares (Received)	0	0	0	أنصبة محصلة (أرباح أسهم)
Profits from Selling Goods for Sale	0	0	0	أرباح بيع بضائع مشتتة بغرض البيع
Revenues Pertinent to Previous Year	0	0	0	إيرادات تخص سنوات سابقة
Repaid Bad Debts	0	0	0	ديون مستردة سبق إعدامها
Others	3777	3777	0	أخرى
Total	3777	3777	0	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

تقديرات القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشتغلين)

ESTIMATES OF VALUE ADDED BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (9) Value QR.000

2014

جدول رقم (٩) ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	القيمة المضافة الصافية Net Value Added	الإهلاكات Depreciations	القيمة المضافة الإجمالية Gross Value Added	المستلزمات السلعية والخدمية Intermediate Goods & Services			قيمة الإنتاج Production Value			النشاط الاقتصادي الرئيسي
					المجموع Total	خدمات Services	سلع Goods	المجموع Total	إيرادات أخرى Other Revenues	منتجات Products	
551	Short term accommodation activities	9377	176	9553	6026	5277	749	15579	0	15579	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	325204	4902	330106	242542	66170	176372	572648	0	572648	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	8157	65	8222	11534	3965	7569	19756	0	19756	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	20889	0	20889	20060	9954	10106	40949	0	40949	أنشطة تقديم المشروبات
Total		363627	5143	368770	280162	85366	194796	648932	0	648932	المجموع



أهم المؤشرات الاقتصادية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم (أقل من ١٠ مشغولين)

MAIN ECONOMIC INDICATORS BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (LESS THAN 10 EMPLOYEES)

Table No. (10) 2014 جدول رقم (١٠)

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	توزيعات القيمة المضافة الصافية ألف ريال قطري Distribution Of Net Value Added (QR. 000)		نسبة المشتغل من القيمة المضافة الاجمالية ريال قطري Value Added Per Worker (QR.)	إنتاجية المشتغل ريال قطري Productivity Of Employee (QR.)	نسبة المستلزمات الخدمية إلى قيمة الإنتاج (%) Percentage Of Intermediate Services To Output	نسبة المستلزمات السلعية إلى قيمة الإنتاج (%) Percentage Of Intermediate Goods To Output	متوسط الأجر السني ١ ريال قطري Average Annual Wage (1) (QR.)	النشاط الاقتصادي الرئيسي
		فائض التشغيل Operating Surplus	تعويضات العاملين Compensation Of Employees						
551	Short term accommodation activities	7291	2086	154081	251274	33.87	4.81	33645	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	237857	87347	94424	163800	11.56	30.8	25510	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	4987	3170	76129	182925	20.07	38.31	29351	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	14613	6276	62356	122236	24.31	24.68	18733	أنشطة تقديم المشروبات
Total		264747	98878	92169	162192	13.15	30.02	25165	المجموع

(1) Includes Wages, Salaries, Payments in-kind & remuneration of board of directors.

(١) يشمل الأجور و الرواتب و المزايا العينية و مكافآت مجلس الإدارة.

الفصل الثالث

المنشآت التي تستخدم
(عشرة مشتغلين فأكثر)

CHAPTER Three

**Establishments employing
(10 employees and more)**



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المشتغلين حسب الجنس والجنسية و النشاط الإقتصادي الرئيسي

إحصاء الفنادق والمطاعم (١٠ مشتغلين فأكثر)

NUMBER OF ESTABLISHMENTS & EMPLOYEES BY SIZE OF ESTABLISHMENT & MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No .(11) 2014 جدول رقم (١١)

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total			غير قطريين Non-Qatari			قطريون Qatari			النشاط الاقتصادي الرئيسي
		المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	
551	Short term accommodation activities	17805	3343	14462	17737	3336	14401	68	7	61	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	19633	2112	17521	19613	2112	17501	20	0	20	أنشطة المطاعم وخدمات الأظعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	10137	1089	9048	10129	1089	9040	8	0	8	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	1019	134	885	1015	134	881	4	0	4	أنشطة تقديم المشروبات
Total		48594	6678	41916	48494	6671	41823	100	7	93	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المشتغلون و تقديرات تعويضات العاملين حسب الجنسية و النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم (١٠ مشتغلين فأكثر)

Number Of EMPLOYEES & ESTIMATE COMPENSATION OF EMPLOYEES BY NATIONALITY & MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No. (12) Value QR.000

2014

جدول رقم (١٢) القيمة ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	تعويضات العاملين Compensation Of Employees			عدد المشتغلين Number of Employees			النشاط الاقتصادي الرئيسي
		المجموع Total	غير قطريين Non-Qatari	قطريون Qatari	المجموع Total	غير قطريين Non-Qatari	قطريون Qatari	
551	Short term accommodation activities	1019407	995426	23981	17805	17737	68	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	662222	648094	14128	19633	19613	20	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	312764	306334	6430	10137	10129	8	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	36687	36687	0	1019	1015	4	أنشطة تقديم المشروبات
Total		2031080	1986541	44539	48594	48494	100	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنس والمهنة
إحصاءات الفنادق والمطاعم (١٠ مشتغلين فأكثر)

NUMBER OF EMPLOYEES & ESTIMATES COMPENSATION OF EMPLOYEES BY SEX & OCCUPATION
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No. (13) Value QR.000

2014

جدول رقم (١٣) القيمة ألف ريال قطري

Occupation	تعويضات العاملين Compensation Of Employees			عدد المشتغلين Number of Employees			المهنة
	المجموع Total	المزايا العينية Payments in-kind	الاجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	
Working proprietors with payment	48417	3413	45004	84	2	82	أصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
Working proprietors without payment	0	0	0	48	0	48	أصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
Managers	318133	76514	241619	1928	331	1597	مديرون
Administrators	143965	27963	116002	1337	347	990	إداريون
Specialist and Technicians (engineers, technicians, accountants, purchases and sales staff...etc)	193442	51581	141861	3128	337	2791	أخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون وموظفو مشتريات ومبيعات...الخ)
Clerks	41120	10635	30485	996	198	798	كتابة
Production & Operations Supervisors	170634	33538	137096	3183	461	2722	مشرفو الانتاج والتشغيل
Production and related workers	495147	110994	384153	15680	1785	13895	عمال الانتاج والتشغيل
Services workers and others	620223	182682	437541	22210	3217	18993	عمال خدمات وآخرون
Total	2031081	497320	1533761	48594	6678	41916	المجموع



تقديرات قيمة المستلزمات السلعية حسب النشاط الاقتصادي
إحصاء الفنادق والمطاعم (١٠ مشغلين فأكثر)

ESTIMATES OF VALUE OF INTERMEDIATE GOODS BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No. (14) Value QR.000

2014

جدول رقم (١٤) القيمة ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total	أخرى Others	أدوات كتابية ومطبوعات Stationery & Printed Matters	قطع غيار و أدوات مستهلكة Tools & Consumed Spare Parts	مياه Water	كهرباء Electricity	مواد تعبئة وتغليف Packing Materials	وقود و زيوت Fuel & Oils	مواد نظافة Cleaning Material	مشروبات Beverages	مواد غذائية Food Stuff	النشاط الاقتصادي الرئيسي
551	Short term accommodation activities	879695	165217	20153	26786	24118	69687	4397	16196	28487	122326	402328	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	1178648	58923	9283	12203	7905	26089	68546	23886	28727	64431	878655	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	669354	23359	2884	991	394	64244	789	13688	1360	2999	558646	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	51341	3412	212	140	678	1443	1614	2979	1130	20447	19286	أنشطة تقديم المشروبات
	Total	2779038	250911	32532	40120	33095	161463	75346	56749	59704	210203	1858915	المجموع



تقديرات قيمة المستلزمات الخدمية حسب النشاط الاقتصادي
إحصاء الفنادق والمطاعم (١٠ مشغلين فأكثر)

ESTIMATES OF VALUE OF INTERMEDIATE SERVICES BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No. (15) Value QR.000

2014

جدول رقم (١٥) القيمة ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total	أخرى Others	خدمات قانونية وقضائية Legal Services	خدمات استشارية Consultati on Services	دعاية وعلان & Publicity	اتصالات بريد وهاتف الخ... Communication s,Mail,Tel .. Etc	خدمات نقل وانتقالات Transport ation	صيانة وسائل نقل Transport equipment maintenance	صيانة الات ومعدات Machinery & equipment maintenance	صيانة مباني Building repairs and maintenance	إيجارات وسائل نقل Rents of transportati on equipment	إيجارات آلات ومعدات Rents of machinery and equipment	إيجارات مباني Rents of buildings	النشاط الاقتصادي الرئيسي
551	Short term accommodation activities	683022	215855	3962	11347	63173	29281	15324	7511	46442	34157	8969	2784	244217	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	584641	106500	14584	5027	54577	10986	6660	10409	20563	16288	11126	7793	320128	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	101356	66891	114	64	120	496	194	712	1450	9373	7402	4130	10410	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	32282	3279	159	0	1207	576	1127	164	714	961	197	0	23898	أنشطة تقديم المشروبات
Total		1401301	392525	18819	16438	119077	41339	23305	18796	69169	60779	27694	14707	598653	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

إيرادات النشاط الجاري
إحصاء الفنادق والمطاعم (١٠ مشتغلين فأكثر)

REVENUES OF CURRENT ACTIVITY

HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No. (16) Value QR.000

2014

جدول رقم (١٦) القيمة ألف ريال قطري

Revenue Items	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	بنود الإيرادات
Revenues of Rooms	2899489	0	2899489	إيرادات الغرف
Revenues of Restaurants	5951844	4418659	1533185	إيرادات المطاعم
Revenues of Halls (Parties, Conferences, Exhibitions)	463968	516	463452	إيرادات القاعات (حفلات ومؤتمرات ومعارض)
Revenues of Stores	35941	0	35941	إيرادات المحلات
Other Revenues	740564	294984	445580	إيرادات أخرى
Total	10091806	4714159	5377647	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

الإيرادات التحويلية الأخرى

إحصاء الفنادق والمطاعم (١٠ مشغلين فأكثر)

OTHER REVENUES BY MAINT ACTIVITY

HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No. (17)

2014

جدول رقم (١٧)

Revenue Items	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	بنود الإيرادات الأخرى
Received Interests	4795	2125	2670	فوائد محصلة
Casualty Insurance Claims	68	20	48	تعويضات تأمين ضد الحوادث
Profits from Selling Raw Material	1641	0	1641	أرباح بيع مواد خام
Profits from Selling Capital Assets	326	0	326	أرباح بيع أصول رأسمالية
Profits from Shares (Received)	0	0	0	أنصبة محصلة (أرباح أسهم)
Profits from Selling Goods for Sale	35	0	35	أرباح بيع بضائع مشتتة بغرض البيع
Revenues Pertinent to Previous Year	20174	20082	92	إيرادات تخص سنوات سابقة
Repaid Bad Debts	1229	1229	0	ديون مستردة سبق إعدامها
Others	23980	23861	119	أخرى
Total	52248	47317	4931	المجموع



وزارة التخطيط والتنمية والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

تقديرات القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم (١٠ مشغولين فأكثر)

ESTIMATES OF VALUE ADDED BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No. (18) Value QR.000

2014

جدول رقم (١٨) ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	القيمة المضافة الصافية Net Value Added	الإهلاكات Depreciations	القيمة المضافة الإجمالية Gross Value Added	المستلزمات السلعية والخدمية Intermediate Goods & Services			قيمة الإنتاج Production Value			النشاط الاقتصادي الرئيسي
					المجموع Total	خدمات Services	سلع Goods	المجموع Total	إيرادات أخرى Other Revenues	منتجات Products	
551	Short term accommodation activities	3630985	183979	3814964	1562720	683025	879695	5377684	35	5377649	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	1332393	130982	1463375	1763291	584644	1178647	3226666	0	3226666	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	491254	15750	507004	770710	101357	669353	1277714	0	1277714	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	120017	6142	126159	83621	32281	51340	209780	0	209780	أنشطة تقديم المشروبات
Total		5574649	336853	5911502	4180342	1401307	2779035	10091844	35	10091809	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

أهم المؤشرات الاقتصادية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم (١٠ مشغولين فأكثر)

MAIN ECONOMIC INDICATORS BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS (10 EMPLOYEES & MORE)

Table No. (19) 2014 جدول رقم (١٩)

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	توزيعات القيمة المضافة الصافية ألف ريال قطري Distribution Of Net Value Added (QR. 000)		نسبة المشتغل من القيمة المضافة الاجمالية ريال قطري Value Added Per Worker (QR.)	إنتاجية المشتغل ريال قطري Productivity Of Employee (QR.)	نسبة المستلزمات الخدمية إلى قيمة الإنتاج (%) Percentage Of Intermediate Services To Output	نسبة المستلزمات السلعية إلى قيمة الإنتاج (%) Percentage Of Intermediate Goods To Output	متوسط الأجر السني ١ ريال قطري Average Annual Wage (1) (QR.)	النشاط الاقتصادي الرئيسي
		فائض التشغيل Operating Surplus	تعويضات العاملين Compensation Of Employees						
551	Short term accommodation activities	2611578	1019407	214263	302032	12.7	16.36	57253	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	670171	662222	74536	164751	18.12	36.53	33812	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	178490	312764	50015	126044	7.93	52.39	30853	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	83329	36687	123806	205868	15.39	24.47	36145	أنشطة تقديم المشروبات
Total		3543567	2031080	121651	207677	13,89	27.54	41838	المجموع

(1) Includes Wages, Salaries, Payments in-kind & remuneration of board of directors.

(١) يشمل الأجور و الرواتب و المزايا العينية و مكافآت مجلس الإدارة.

الفصل الرابع
تقديرات نشاط الخدمات المطاعم والفنادق
(إجمالي الفصل الثاني والثالث)
Chapter Four
Estimates of "Restaurant & Hotels Statistics Activity"
(Total of chapters two and three)



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المشتغلين حسب الجنس والجنسية و النشاط الاقتصادي الرئيسي

إحصاء الفنادق والمطاعم

NUMBER OF ESTABLISHMENTS & EMPLOYEES BY SIZE OF ESTABLISHMENT & MAIN ECONOMIC ACTIVITY HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No. (20)		2014									جدول رقم (٢٠)
رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total			غير قطريين Non-Qatari			قطريون Qatari			النشاط الاقتصادي الرئيسي
		المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	
551	Short term accommodation activities	17867	3351	14516	17797	3344	14453	70	7	63	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	23129	2194	20935	23094	2194	20900	35	0	35	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	10245	1089	9156	10237	1089	9148	8	0	8	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	1354	134	1220	1350	134	1216	4	0	4	أنشطة تقديم المشروبات
Total		52595	6768	45827	52478	6761	45717	117	7	110	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المشتغلون و تقديرات تعويضات العاملين حسب الجنسية و النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم

Number Of EMPLOYEES & ESTIMATE COMPENSATION OF EMPLOYEES BY NATIONALITY & MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No. (21) Value QR.000

2014

جدول رقم (٢١) القيمة ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	تعويضات العاملين Compensation Of Employees			عدد المشتغلين Number of Employees			النشاط الاقتصادي الرئيسي
		المجموع Total	غير قطريين Non-Qatari	قطريون Qatari	المجموع Total	غير قطريين Non-Qatari	قطريون Qatari	
551	Short term accommodation activities	1021493	997512	23981	17867	17797	70	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	749569	735441	14128	23129	23094	35	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	315934	309504	6430	10245	10237	8	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	42963	42963	0	1354	1350	4	أنشطة تقديم المشروبات
Total		2129959	2085420	44539	52595	52478	117	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

عدد المشتغلين وتقديرات تعويضات العاملين حسب الجنس والمهنة
إحصاءات الفنادق والمطاعم

NUMBER OF EMPLOYEES & ESTIMATES COMPENSATION OF EMPLOYEES BY SEX & OCCUPATION
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No .(22) Value QR.000

2014

جدول رقم (٢٢) القيمة ألف ريال قطري

Occupation	تعويضات العاملين Compensation Of Employees			عدد المشتغلين Number of Employees			المهنة
	المجموع Total	المزايا العينية Payments in-kind	الاجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	إناث Females	ذكور Males	
Working proprietors with payment	52291	3675	48616	122	2	120	أصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
Working proprietors without payment	0	0	0	120	0	120	أصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
Managers	339857	78380	261477	2453	349	2104	مديرون
Administrators	148203	28588	119615	1467	347	1120	إداريون
Specialist and Technicians (engineers, technicians, accountants, purchases and sales staff...etc)	199245	52046	147199	3335	345	2990	أخصائيون وفنييون (مهندسون وفنييون ومحاسبون وموظفو مشتريات ومبيعات...الخ)
Clerks	42269	10847	31422	1034	198	836	كتبة
Production & Operations Supervisors	178544	34361	144183	3477	469	3008	مشرفو الانتاج والتشغيل
Production and related workers	539265	115422	423843	17812	1810	16002	عمال الانتاج والتشغيل
Services workers and others	630284	183511	446773	22775	3248	19527	عمال خدمات وآخرون
Total	2129958	506830	1623128	52595	6768	45827	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

تقديرات قيمة المستلزمات السلعية حسب النشاط الاقتصادي
إحصاء الفنادق والمطاعم

ESTIMATES OF VALUE OF INTERMEDIATE GOODS BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No. (23) Value QR.000

2014

جدول رقم (٢٣) القيمة ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total	أخرى Others	أدوات كتابية ومطبوعات Stationery & Printed Matters	قطع غيار و أدوات مستهلكة Tools & Consumed Spare Parts	مياه Water	كهرباء Electricity	مواد تعبئة وتغليف Packing Materials	وقود و زيوت Fuel & Oils	مواد نظافة Cleaning Material	مشروبات Beverages	مواد غذائية Food Stuff	النشاط الاقتصادي الرئيسي
551	Short term accommodation activities	880444	165308	20182	26790	24210	70046	4397	16199	28588	122342	402382	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	1355020	60757	10452	13511	10103	31850	74133	28890	33287	86692	1005345	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	676923	23359	2907	1047	406	64577	793	14535	1630	3081	564588	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	61448	7879	250	363	1125	2113	1614	3072	1577	24169	19286	أنشطة تقديم المشروبات
	Total	2973835	257303	33791	41711	35844	168586	80937	62696	65082	236284	1991601	المجموع



تقديرات قيمة المستلزمات الخدمية حسب النشاط الإقتصادي
إحصاء الفنادق والمطاعم

ESTIMATES OF VALUE OF INTERMEDIATE SERVICES BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No. (24) Value QR.000

2014

جدول رقم (٢٤) القيمة ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	المجموع Total	أخرى Others	خدمات قانونية وقضائية Legal Services	خدمات استشارية Consultati on Services	دعاية وعلان Advertisem ent & Publicity	اتصالات بريد وهاتف الخ... Communication s,Mail,Tel .. Etc	خدمات نقل وانتقالات Transport ation	صيانة وسائل نقل Transport equipment maintenance	صيانة الات ومعدات Machinery & equipment maintenance	صيانة مباني Building repairs and maintenance	إيجارات وسائل نقل Rents of transportati on equipment	إيجارات آلات ومعدات Rents of machinery and equipment	إيجارات مباني Rents of buildings	النشاط الاقتصادي الرئيسي
551	Short term accommodation activities	688301	215855	4054	11392	63184	29394	15342	7581	46469	34466	9034	2784	248746	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	650814	107380	14740	5031	55047	12471	8256	11457	21718	17412	13089	8654	375559	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	105322	66891	114	64	147	582	194	808	1569	9504	7402	4130	13917	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	42236	3279	159	0	1207	1038	1127	164	714	1333	197	0	33018	أنشطة تقديم المشروبات
	Total	1486673	393405	19067	16487	119585	43485	24919	20010	70470	62715	29722	15568	671240	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

إيرادات النشاط الجاري
إحصاء الفنادق والمطاعم

REVENUES OF CURRENT ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No. (25) Value QR.000

2014

جدول رقم (٢٥) القيمة ألف ريال قطري

Revenue Items	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	بنود الإيرادات
Revenues of Rooms	2913065	0	2913065	إيرادات الغرف
Revenues of Restaurants	6580304	5047119	1533185	إيرادات المطاعم
Revenues of Halls (Parties, Conferences, Exhibitions)	463968	516	463452	إيرادات القاعات (حفلات ومؤتمرات ومعارض)
Revenues of Stores	35941	0	35941	إيرادات المحلات
Other Revenues	747461	299878	447583	إيرادات أخرى
Total	10740739	5347513	5393226	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

الإيرادات التحويلية الأخرى

إحصاء الفنادق والمطاعم

OTHER REVENUES BY MAINT ACTIVITY HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No. (26)

2014

جدول رقم (٢٦)

Revenue Items	المجموع Total	المطاعم Restaurants	فنادق Hotels	بنود الإيرادات الأخرى
Received Interests	4795	2125	2670	فوائد محصلة
Casualty Insurance Claims	68	20	48	تعويضات تأمين ضد الحوادث
Profits from Selling Raw Material	1641	0	1641	أرباح بيع مواد خام
Profits from Selling Capital Assets	326	0	326	أرباح بيع أصول رأسمالية
Profits from Shares (Received)	0	0	0	أنصبة محصلة (أرباح أسهم)
Profits from Selling Goods for Sale	35	0	35	أرباح بيع بضائع مشتراة بغرض البيع
Revenues Pertinent to Previous Year	20174	20082	92	إيرادات تخص سنوات سابقة
Repaid Bad Debts	1229	1229	0	ديون مستردة سبق إعدامها
Others	27757	27638	119	أخرى
Total	56025	51094	4931	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

تقديرات القيمة المضافة حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم

ESTIMATES OF VALUE ADDED BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No. (27) Value QR.000

2014

جدول رقم (٢٧) ألف ريال قطري

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	القيمة المضافة الصافية Net Value Added	الإهلاكات Depreciations	القيمة المضافة الإجمالية Gross Value Added	المستلزمات السلعية والخدمية Intermediate Goods & Services			قيمة الإنتاج Production Value			النشاط الاقتصادي الرئيسي
					المجموع Total	خدمات Services	سلع Goods	المجموع Total	إيرادات أخرى Other Revenues	منتجات Products	
551	Short term accommodation activities	3640360	184155	3824515	1568747	688303	880444	5393262	35	5393227	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	1657598	135884	1793482	2005832	650814	1355018	3799314	0	3799314	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	499409	15816	515225	782244	105322	676922	1297469	0	1297469	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	140906	6142	147048	103681	42235	61446	250729	0	250729	أنشطة تقديم المشروبات
Total		5938273	341997	6280270	4460504	1486674	2973830	10740774	35	10740739	المجموع



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

أهم المؤشرات الاقتصادية حسب النشاط الاقتصادي الرئيسي
إحصاء الفنادق والمطاعم

MAIN ECONOMIC INDICATORS BY MAIN ECONOMIC ACTIVITY
HOTELS & RESTAURANT STATISTICS

Table No .(28) 2014 جدول رقم (٢٨)

رمز النشاط Activity Code	Main Economic Activity	توزيعات القيمة المضافة الصافية ألف ريال قطري Distribution Of Net Value Added (QR. 000)		نسب المشتغل من القيمة المضافة الاجمالية ريال قطري Value Added Per Worker (QR.)	إنتاجية المشتغل ريال قطري Productivity Of Employee (QR.)	نسبة المستلزمات الخدمية إلى قيمة الإنتاج (%) Percentage Of Intermediate Services To Output	نسبة المستلزمات السلعية إلى قيمة الإنتاج (%) Percentage Of Intermediate Goods To Output	متوسط الأجر السني ١ ريال قطري Average Annual Wage (1) (QR.)	النشاط الاقتصادي الرئيسي
		فائض التشغيل Operating Surplus	تعويضات العاملين Compensation Of Employees						
551	Short term accommodation activities	2618867	1021493	214054	301856	12.76	16.32	57172	أنشطة الإقامة قصيرة المدى
561	Restaurants and mobile food service activities	908029	749569	77543	164266	17.13	35.66	32577	أنشطة المطاعم وخدمات الأطعمة المتنقلة
562	Event catering and other food service activities	183475	315934	50290	126644	8.12	52.17	30837	أنشطة خدمات الطعام في المناسبات وغيرها من خدمات الطعام
563	Beverage serving activities	97943	42963	108602	185177	16.85	24.51	31824	أنشطة تقديم المشروبات
Total		3808315	2129959	119408	204217	13.84	27.69	40590	المجموع

(1) Includes Wages, Salaries, Payments in-kind & remuneration of board of directors.

(١) يشمل الأجور و الرواتب و المزايا العينية و مكافآت مجلس الإدارة.

ملحق
الإستمارة السنوية
لإحصاءات الفنادق والمطاعم
Appendix
Annual questionnaire
of Restaurant & Hotels Statistics



[Data are Confidential by Law]

[البيانات سرية طبقاً للقانون]

الاستمارة السنوية لإحصاءات الفنادق والمطاعم لعام Annual Questionnaire Of Hotels & Restaurants Statistics for the Year

Establishment's Frame No : : رقم المنشأة بالإطارQuestionnaire No: : رقم الاستمارةتترك الحقول المظللة خالية
Leave shaded fields blank

ص

1- General Information:

١ - بيانات عامة :

Name of establishment:		الاسم التجاري للمنشأة :
Nationality :		الجنسية :
Name of holder or director:		اسم الحائز أو المدير المسنول :
C .R. No. & Date :		رقم السجل التجاري وتاريخه :
P. O. Box No.:		رقم صندوق البريد :
Telephone No.:		رقم الهاتف :
Fax .No.:		رقم الفاكس :
Name of Municipality:		اسم البلدية :
Zone No.:		رقم المنطقة :
Name and No. of Street:		اسم ورقم الشارع :
Building No.:		رقم المبنى :
Main Economic Activity:		النشاط الاقتصادي الرئيسي :

(Mark with √ in the appropriate box)

(أشتر بعلامة √ في المربع المناسب)

Ownership of establishment:

 أخرى
Others

 مختلط
Mixed

 عام
Public

 خاص اجنبي
Private foreign

 خاص محلي
Private Local

ملكية المنشأة :

Legal status:

 أخرى
Other 9

 فرع اجنبي
Foreigner Branch 8

 عام
Public 7

 مساهمة
Shareholder 6

 ذات مسئولية
محدودة
With Limited Liability 5

 توصيه
بالأسهم
Shared Limited Partnership 4

 توصيه بسيطه
Limited Partnership 3

 تضامن
Partnership 2

 فردية
Individual 1

الكيان القانوني :

تجمع هذه البيانات من الفنادق والمطاعم وتنشر بياناتها مجعده في صورة جداول تبين الموقف العام لإحصاءات الفنادق والمطاعم في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات : Name of person responsible for giving information

التوقيع : Signature:

رقم الهاتف : Tel No.:

٢-١. العمالة والأجور

2 - 1 - EMPLOYMENT AND WAGES

Unit : in Q.R.

قطريون Qataris

الوحدة : ريال قطري

1

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , salaries and payments-in-kind			عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & salaries	المجموع Total	أناث Females	
1. Working proprietors with payment	D1						١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1						٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1						٣. مديرون
4. Administrators	D1						٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1						٥. اخصائيو وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1						٦. كتبه
7. Production supervisors	D1						٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1						٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1						٩. عمال خدمات وآخرون
Total	D1						المجموع

* Includes payments to the board of directors

Wages and salaries : include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

Payments- in-kind : include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. clothes, lodging, food , medical, social and recreational services .etc.

1 - Average number of employees = $\frac{\text{Total number at the end of each month (12)}}{12}$

12

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

١٢

٢-٢- العمالة والأجور
2 - 2 - EMPLOYMENT AND WAGES
غير قطريون Non - Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & salaries	المجموع Total	أناث Females	ذكور Males	
1. Working proprietors with payment	D1							١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1							٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1							٣. مديرون
4. Administrators	D1							٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥. اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1							٦. كتبه
7. Production supervisors	D1							٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1							٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1							٩. عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع

* Includes payments to the board of directors

Wages and salaries : include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

Payments- in-kind : include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. clothes, lodging, food , medical, social and recreational services .etc.

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

1 - Average number of employees = $\frac{\text{Total number at the end of each month (12)}}{12}$

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

٣ - قيمة المستلزمات السلعية المستهلكة خلال العام

3 - VALUE OF INTEMEDATE GOODS CONSUMED DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

3

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Food stuff	P2		١. مواد غذائية
2. Beverages	P2		٢. مشروبات
3. Cleaning materials	P2		٣. مواد نظافة
4. Fuel and oils	P2		٤. وقود وزيوت
5. Packing	P2		٥. مواد تعبئة وتغليف
6. Electricity	P2		٦. كهرباء
7. Water	P2		٧. مياه
8. Tools and consumed equipment	P2		٨. قطع غيار ومواد مستهلكة
9. Stationery and printed matter	P2		٩. أدوات كتابية ومطبوعات
10.	P2		١٠.
11.	P2		١١.
12.	P2		١٢.
13.	P2		١٣.
14.	P2		١٤.
15.	P2		١٥.
16.	P2		١٦.
17.	P2		١٧.
18. Others	P2		١٨. أخرى
Total			المجموع

٤ - قيمة المستلزمات الخدمية المستهلكة خلال العام

4 - VALUE OF INTERMEDIATE SERVICES CONSUMED DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

4

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Rents of buildings ⁽¹⁾	P2		١ . إيجار مباني ^(١)
2. Rents of machinery and equipment	P2		٢ . إيجار آلات ومعدات
3. Rents of transport equipment	P2		٣ . إيجار وسائل نقل
4. Building repairs and maintenance	P2		٤ . صيانة مباني
5. Machinery and equipment maintenance	P2		٥ . صيانة آلات ومعدات
6. Transport equipment maintenance	P2		٦ . صيانة وسائل نقل
7. Transportation	P2		٧ . خدمات نقل وانتقالات
8. Communications, mail, tel ... etc.	P2		٨ . اتصالات بريد وهاتف ... الخ
9. Advertisement and publicity	P2		٩ . دعاية و اعلان
10. Consultation services	P2		١٠ . خدمات استشارية
11. Legal services	P2		١١ . خدمات قانونية وقضائية
12. Others ⁽²⁾	P2		١٢ . أخرى ^(٢)
	P2		
	P2		
Total			المجموع

(1) Not including personnel lodging which should be included with payments-in-kind, table (2).

(2) Includes mail, telephone, publicity, advertisement, printing, accounts auditing ... etc.

(١) لا تشمل إيجارات مساكن العاملين والتي تدخل ضمن المزايا العينية في جدول رقم (٢)

(٢) تشمل البريد والهاتف والدعاية والاعلان والطباعة وتدقيق الحسابات ، مصروفات تدريب ، خدمات نظافة ، اتعاب استشارات محاسبية وقانونية وفنية ... الخ

٥ - مصروفات ومدفوعات تحويلية أخرى
5 - OTHER PAYMENTS AND TRANSFERS

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

5

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Local interest paid	D41		١ . فوائد مدفوعة محلية
2. Foreign interest paid	D41		٢ . فوائد مدفوعة خارجية
3. Custom duties	D21		٣ . رسوم جمركية
4. Casualty insurance premiums	D71		٤ . أقساط تأمين ضد الحوادث
5. Losses from sales of raw materials	K11		٥ . خسائر بيع مواد خام
6. Duties (business licences fees, vehicles lic. fees, stamp ...etc	D21		٦ . ضرائب أخرى رسوم (تراخيص مزاولة عمل - تراخيص سيارات ، طوابع)
7. Bad debts	D99		٧ . ديون معدومة
8. Losses from sales of capital assets	K11		٨ . خسائر بيع أصول رأسمالية
9. Taxes on profit	D51		٩ . ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
10. Profits paid	D42		١٠ . توزيعات أرباح (أرباح أسهم موزعة)
11. Payment pertinent to previous years	D99		١١ . مصروفات سنوات سابقة
12. Social grants and donations	D75		١٢ . منح ومساعدات اجتماعية
13. Penalties	D75		١٣ . تعويضات وغرامات
14. Others*	D75		١٤ . أخرى *
Total			المجموع

* Others : Include claims, fines, end of service bonus... etc.

* أخرى تشمل : مكافآت ترك الخدمة ... الخ .

٦ - إيرادات النشاط الجاري
6 - REVENUE OF CURRENT ACTIVITY

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Revenue of rooms	P1		١ . إيرادات الغرف
2. Revenue of resturants	P1		٢ . إيرادات المطاعم
3. Revenue of halls (parties, conferenecs, exhibitions)	P1		٣ . إيرادات القاعات (حفلات ومؤتمرات ومعارض)
4. Revenue of stores	P1		٤ . إيرادات محلات
5. Other revenues, spcify	P1		٥ . إيرادات أخرى تبين
1.	P1		١ .
2.	P1		٢ .
3.	P1		٣ .
4.	P1		٤ .
5.	P1		٥ .
Total			المجموع

٧- إيرادات تحويلية أخرى خلال العام

7 – OTHER TRANSFER REVENUES DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

7

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Collected interests	D41		١. فوائد محصلة
2. Casualty insurance claims	D72		٢. تعويضات تأمين ضد الحوادث
3. Profits from Selling raw material	K11		٣. أرباح بيع مواد خام
4. Profits from selling capital assets	K11		٤. أرباح بيع أصول رأسمالية
5. Profits from shares	D42		٥. أنصبة محصلة (أرباح أسهم)
6. Profits from goods purchased for sale	P1		٦. أرباح بيع بضائع مشتراه بغرض البيع
7. Revenues pertinent to previous year	D99		٧. إيرادات تخص سنوات سابقة
8. Repaid bad debts	D99		٨. ديون مستردة سبق إعدامها
9. Others	D75		٩. أخرى
Total			المجموع

٨ - الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة

Unit : in Q.R.

8 - ASSETS, ADDITIONS TO ASSETS & DEPRECIATION DURING THE YEAR

الوحدة : ريال قطري

8

Type of asset	SNA Code	الأصول في نهاية السنة = ٤ - ٣ - ٢ + ١ Assets at the end of the Year 1+2-3-4=	الإهلاكات عن السنة Depreciation during the year	الاستيعادات خلال السنة Omissions during the year	الإضافات خلال السنة Value of additions during the year	قيمة الأصول في أول السنة Value of assets at beginning the of year	نوع الأصل
		5 AN1	4 K1	3 -P51	2 P51	1 AN1	
Non-Financial Assets							أ - الأصول غير المالية
1/1 Land	AN211						١/١ اراضي
1/2 Residential buildings	AN111						٢/١ مباني سكنية
1/3 Non - residential buildings	AN111						٣/١ مباني غير سكنية
1/4 Machinery and equipment	AN111						٤/١ آلات و معدات
1/5 Transport equipment	AN111						٥/١ وسائل نقل و انتقال
1/6 Furniture and office machinery	AN111						٦/١ أثاث و معدات مكاتب
1/7 Inventories*	AN121						٧/١ المخزون*
1/8 intangible assets	AN112						٨/١ الأصول المعنوية
1/9 Projects under execution	AN122						٩/١ مشروعات تحت التنفيذ
Total							المجموع

* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

* تشمل المخزون من المنتجات (تامة و غير تامة) و المواد والبضائع المشتراه بفرض البيع .

فريق العمل المكتبي والميداني

التوقيع	التاريخ	الاسم الرباعي	الوظيفة
			الباحث:
			رئيس الفريق:
			المدقق:
			رئيس الشعبة:
			مدخل البيانات:



[Data are Confidential by Law]

[البيانات سرية طبقاً للقانون]

الاستمارة السنوية لإحصاءات الفنادق والمطاعم لعام Annual Questionnaire Of Hotels & Restaurants Statistics for the Year

رقم المنشأة بالإطار : رقم الاستمارة :

ك

تترك الحقول المظللة خالية
Leave shaded fields blank

1- General Information:

١ - بيانات عامة :

Name of establishment:				الاسم التجاري للمنشأة :
Nationality :				الجنسية :
Name of holder or director:				اسم الحائز أو المدير المسنول :
C .R. No. & Date :				رقم السجل التجاري وتاريخه :
P. O. Box No.:				رقم صندوق البريد :
Telephone No.:				رقم الهاتف :
Fax .No.:				رقم الفاكس :
Name of Municipality:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	اسم البلدية :
Zone No.:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رقم المنطقة :
Name and No. of Street:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	اسم ورقم الشارع :
Building No.:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رقم المبنى :
Main Economic Activity:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	النشاط الاقتصادي الرئيسي :

(Mark with √ in the appropriate box)

(أشّر بعلامة √ في المربع المناسب)

Ownership of establishment:

 أخرى
Others

 مختلط
Mixed

 عام
Public

 خاص اجنبي
Private foreign

 خاص محلي
Private Local

ملكية المنشأة :

Legal status:

 أخرى
Other 9

 فرع أجنبي
Foreigner Branch 8

 عام
Public 7

 مساهمة
Shareholder 6

 ذات مسئولية
محدودة
With Limited Liability 5

 توصيه
بالأسهم
Shared Limited Partnership 4

 توصيه بسيطه
Limited Partnership 3

 تضامن
Partnership 2

 فردية
Individual 1

الكيان القانوني :

تجمع هذه البيانات من الفنادق والمطاعم وتنشر بياناتها مجعده في صورة جداول تبين الموقف العام لإحصاءات الفنادق والمطاعم في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات : Name of person responsible for giving information

التوقيع : Signature:

رقم الهاتف : Tel No.:

٢-١. العمالة والأجور

2 - 1 - EMPLOYMENT AND WAGES

Unit : in Q.R.

قطريون

الوحدة : ريال قطري

1

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , salaries and payments-in-kind			عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & salaries	المجموع Total	أناث Females	
1. Working proprietors with payment	D1						١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1						٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1						٣. مديرون
4. Administrators	D1						٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1						٥. اخصائيو وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ،موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1						٦. كتبه
7. Production supervisors	D1						٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1						٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1						٩. عمال خدمات وآخرون
Total	D1						المجموع

* Includes payments to the board of directors

Wages and salaries: include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

Payments- in-kind : include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, social and recreational services .etc.

1 - Average number of employees = $\frac{\text{Total number at the end of each month (12)}}{12}$

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

٢-٢- العمالة والأجور
2 - 2 - EMPLOYMENT AND WAGES
غير قطريون Non - Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & salaries	المجموع Total	أناث Females	ذكور Males	
1. Working proprietors with payment	D1							١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1							٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1							٣. مديرون
4. Administrators	D1							٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥. اخصائيو وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1							٦. كتبه
7. Production supervisors	D1							٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1							٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1							٩. عمال خدمات وآخرون
Total	D1							المجموع

* Includes payments to the board of directors

Wages and salaries: include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

Payments- in-kind : include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, social and recreational services .etc.

1 - Average number of employees =

Total number at the end of each month (12)

12

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين = مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)

١٢

٣ - قيمة المستلزمات السلعية المستهلكة خلال العام

3 - VALUE OF INTEMEDATE GOODS CONSUMED DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

3

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Food stuff	P2		١. مواد غذائية
2. Beverages	P2		٢. مشروبات
3. Cleaning material	P2		٣. مواد نظافة
4. Fuel and oils	P2		٤. وقود وزيوت
5. Packing	P2		٥. مواد تعبئة وتغليف
6. Electricity	P2		٦. كهرباء
7. Water	P2		٧. مياه
8. Tools and consumed equipment	P2		٨. قطع غيار ومواد مستهلكة
9. Stationery and printed matter	P2		٩. أدوات كتابية ومطبوعات
10. Others	P2		١٠. أخرى
10/1	P2		١/١٠
10/2	P2		٢/١٠
10/3	P2		٣/١٠
10/4	P2		٤/١٠
10/5	P2		٥/١٠
10/6	P2		٦/١٠
10/7	P2		٧/١٠
10/8	P2		٨/١٠
Total			المجموع

٤- قيمة المستلزمات الخدمية المستهلكة خلال العام

4 - VALUE OF INTERMEDIATE SERVICES CONSUMED DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

4

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Rents of buildings ⁽¹⁾	P2		١. إيجار مباني ^(١)
2. Rents of machinery and equipment	P2		٢. إيجار آلات ومعدات
3. Rents of transport equipment	P2		٣. إيجار وسائل نقل
4. Building repairs and maintenance	P2		٤. صيانة مباني
5. Machinery and equipment maintenance	P2		٥. صيانة آلات ومعدات
6. Transport equipment maintenance	P2		٦. صيانة وسائل نقل
7. Transportation	P2		٧. خدمات نقل وانتقالات
8. Communications, mail, tel ... etc.	P2		٨. اتصالات بريد وهاتف ... الخ
9. Advertisement and publicity	P2		٩. دعاية و اعلان
10. Consultation services	P2		١٠. خدمات استشارية
11. Legal services	P2		١١. خدمات قانونية وقضائية
12. Others ⁽²⁾	P2		١٢. أخرى ^(٢)
	P2		
	P2		
Total			المجموع

(1) Not including personnel lodging which should be included with payments-in-kind, table (2).

(2) Includes mail, telephone, publicity, advertisement, printing, accounts auditing ... etc.

(١) لا تشمل إيجارات مساكن العاملين والتي تدخل ضمن المزايا العينية في جدول رقم (٢)

(٢) تشمل البريد والهاتف والدعاية والاعلان والطباعة وتدقيق الحسابات ، مصروفات تدريب ، خدمات نظافة ، اتعاب استشارات محاسبية وقانونية وفنية ... الخ

٥ - مصروفات ومدفوعات تحويلية أخرى
5 - OTHER PAYMENTS AND TRANSFERS

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

5

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Local interest paid	D41		١. فوائد مدفوعة محلية
2. Foreign interest paid	D41		٢. فوائد مدفوعة خارجية
3. Custom duties	D21		٣. رسوم جمركية
4. Casualty insurance premiums	D71		٤. أقساط تأمين ضد الحوادث
5. Losses from sales of row materials	K11		٥. خسائر بيع مواد خام
6. Duties (business licences fees, vehicles lic. fees, stamp ...etc	D21		٦. ضرائب أخرى رسوم (تراخيص مزاولة عمل - تراخيص سيارات ، طوابع)
7. Bad debts	D99		٧. ديون معدومة
8. Losses from sales of capital assets	K11		٨. خسائر بيع أصول رأسمالية
9. Taxes on profit	D51		٩. ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
10. Profits paid	D42		١٠. توزيعات أرباح (أرباح أسهم موزعة)
11. Payment pertinent to previous years	D99		١١. مصروفات سنوات سابقة
12. Social grants and donations	D75		١٢. منح ومساعدات اجتماعية
13. Penalties	D75		١٣. تعويضات وغرامات
14. Others*	D75		١٤. أخرى *
Total			المجموع

* Others : Include claims, fines, end of service bonus... etc.

* أخرى تشمل : مكافآت ترك الخدمة ... الخ .

٦ - إيرادات النشاط الجاري
6 - REVENUE OF CURRENT ACTIVITY

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Revenue of rooms	P1		١ . إيرادات الغرف
2. Revenue of restaurants	P1		٢ . إيرادات المطاعم
3. Revenue of halls (parties, conferenecs, exhibitions)	P1		٣ . إيرادات القاعات (حفلات ومؤتمرات ومعارض)
4. Revenue of stores	P1		٤ . إيرادات محلات
5. Other revenues, spcify	P1		٥ . إيرادات أخرى تبين
5/1	P1		١/٥
5/2	P1		٢/٥
5/3	P1		٣/٥
5/4	P1		٤/٥
5/5	P1		٥/٥
Total			المجموع

٧- إيرادات تحويلية أخرى خلال العام

7 – OTHER TRANSFER REVENUES DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

7

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Collected interests	D41		١. فوائد محصلة
2. Casualty insurance claims	D72		٢. تعويضات تأمين ضد الحوادث
3. Profits from Selling raw material	K11		٣. أرباح بيع مواد خام
4. Profits from selling capital assets	K11		٤. أرباح بيع أصول رأسمالية
5. Profits from shares	D42		٥. أنصبة محصلة (أرباح أسهم)
6. Profits from goods purchased for sale	P1		٦. أرباح بيع بضائع مشتراه بغرض البيع
7. Revenues pertinent to previous year	D99		٧. إيرادات تخص سنوات سابقة
8. Repaid bad debts	D99		٨. ديون مستردة سبق إعدامها
9. Others	D75		٩. أخرى
Total			المجموع

٨- الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة

Unit : in Q.R.

8 - ASSETS, ADDITIONS TO ASSETS & DEPRECIATION DURING THE YEAR

الوحدة : ريال قطري

8

Type of asset	SNA Code	الأصول في نهاية السنة = ٤-٣-٢+١ Assets at the end of the Year 1+2-3-4=	الإهلاكات عن السنة Depreciation during the year	الاستبعادات خلال السنة Omissions during the year	الإضافات خلال السنة Value of additions during the year	قيمة الأصول في أول السنة Value of assets at beginning the of year	نوع الأصل
		5 AN1	4 K1	3 -P51	2 P51	1 AN1	
1- Non-Financial Assets							١ - الأصول غير المالية
1/1 Land	AN211						١/١ اراضي
1/2 Residential buildings	AN111						٢/١ مباني سكنية
1/3 Non - residential buildings	AN111						٣/١ مباني غير سكنية
1/4 Machinery and equipment	AN111						٤/١ آلات و معدات
1/5 Transport equipment	AN111						٥/١ وسائل نقل و انتقال
1/6 Furniture and office machinery	AN111						٦/١ أثاث ومعدات مكاتب
1/7 Inventories*	AN121						٧/١ المخزون*
1/8 intangible assets	AN112						٨/١ الأصول المعنوية
1/9 Projects under execution	AN122						٩/١ مشروعات تحت التنفيذ
1/0 Total							٠/١ المجموع
2- Financial Assets		AF		-F	F	AF	٢ - الأصول المالية
2/1 Government and non-government securities	AF3						١/٢ سندات حكومية وغير حكومية
2/2 Shares and equities	AF5						٢/٢ أسهم وحصص
2/3 Other securities	AF3						٣/٢ أوراق مالية أخرى
2/4 Loans	AF4						٤/٢ قروض
2/5 Deposits at Banks	AF2						٥/٢ أرصدة لدى البنوك
2/6 Debtors	AF4						٦/٢ مدينون
2/7 Others	AF7						٧/٢ أخرى
2/0 Total							٠/٢ المجموع
Total							المجموع

* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

* تشمل المخزون من المنتجات (تامة وغير تامة) والمواد والبضائع المشتراه بغرض البيع .

9. الخصوم

9 - LIABILITIES

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

9

Items	SNA Code	آخر العام ٣-٢+١ End of the year 1+2-3	الاستيعادات Omissions	الإضافات Additions	أول العام Beginning of the year	البيان
		4 AN1	3 K1	2 P51	1 AN1	
1. Paid capital	AF5					١. رأس المال المدفوع
2. Reserves	AF5					٢. الاحتياطيات
3. Provisions	AF5					٣. المخصصات
4. Profits carried forward	AF5					٤. أرباح مرحلة
5. Creditors	AF4					٥. دائنون
6. Loans	AF4					٦. قروض
7. Financial securities	AF3					٧. سندات وأوراق مالية
8. Insurance technical reserves	AF6					٨. الاحتياطيات الفنية للتأمين
9. Other liabilities	AF7					٩. التزامات أخرى
Total						المجموع

١٠- رأس المال
10 - CAPITAL

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

10

Nationality	SNA Code	Paid capital رأس المال المدفوع				الجنسية
		المجموع Total	خاص أجنبي Private foreign	خاص محلي Private local	حكومي Governmental	
1. Qataris						١. قطريون
2. GCC						٢. مجلس التعاون الخليجي
3. Arabic						٣. عربي
4. Asian						٤. آسيوي
5. European						٥. أوروبي
6. African						٦. أفريقي
7. American						٧. أمريكي
8. Others						٨. أخرى
Total						المجموع

فريق العمل المكتبي والميداني

التوقيع	التاريخ	الاسم الرباعي	الوظيفة
			الباحث:
			رئيس الفريق:
			المدقق:
			رئيس الشعبة:
			مدخل البيانات: